

# Tgi anfla sogn Hippolit?

Autor(en): **Tomaschett, Carli**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Romanica Raetica : perscrutaziun da l'intschess rumantsch**

Band (Jahr): **16 (2004)**

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-858978>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Tgi anfla sogn Hippolit?

Sogn Hippolit ei il patrùn dils cavals e dils survigiladers da perschun. Ins astga pia sesentir segirs en siu schurmetg. Mo nua encurir el da nossas varts?

El ei sezuppaus fetg bein, en scadin cass quei che pertucca siu num romontsch, numnadamein ella denominaziun dil vitg il pli odem la Tumliasca, *Veulden/Feldis*.

Dil num *HYPPÓLYTUS* dev' ei il 9avel tschentaner ina fuorma romontscha *Avóll(e)du*. La fuorma *Avóldu* ei lu sesviluppada ad *Avieuld*. Igl *A-* dad *Avieuld* ei curdaus cul temps, e restadas ein las fuormas *Veuld* e *Viuld*. Cun aschuntar la finiziun *-en* ei seresultau il num *Veulden/Viulden*. Dad ina fuorma cun *A-* curdau deriva era la varianta tudestga *Feldis* (pareglia las fuormas documentadas: 1410 *Veldis*, *Feldis*, 1423 *Feldis*, 1546 e 1571 *Veldis*).

Ella planira dadens Cuera secatta il vitg da *Domat*, per tudestg *Ems*. Ils nums *Domat* ed *Ems* partan dil medem plaid da basa, numnadamein dil latin *ÁMBITUS* «spazi liber denter duas casas». Da quella muntada ei probabel sesviluppau ina semantica «plaz, plaz da dertgira, plaz fiera». La fuorma tudestga, *Ems*, deriva dad *ÁMBITUS*. Il num romontsch *Domat* vegn

dad *ÁMBITU* che ha dau *Omat*. La denominaziun *Omat* ei lu seligiada cul *d* dalla preposiziun *ad*, ed ordlunder ei seresultau il num *Domat*, pia *(a)d + Omat* dat *Domat*.

Buca il medem plaid da basa han ils dus nums *Favugn* e *Felsberg* per la vischnaunca visavi *Domat*, al pei dil *Calanda*. Sch'ins auda la denominaziun romontscha dil liug, *Favugn*, patratgan ins secescha immediat vid il vent cauld neu dil sid, il *favugn*, in plaid che deriva dil latin *FAVÓNIU* «vent cauld dil vest».

Tut para dad esser en uorden, pertgei *favugn* dat ei propi avunda el contuorn da Cuera. Fuormas documentadas (p. ex. pil 9avel tschentaner *Fagonio*) plaidan denton encunter quella declaraziun dil num. La denominaziun *Favugn* per la vischnaunca en discussiun deriva dil latin *FAGÚLNEU*, dil latin *FÁGU* «fau» ed il suffix *-ÚLNEU*, e munta pia «liug da faua».

Il num tudestg da *Favugn* ei *Felsberg*. Aschia senumava in'antieriura tuor sin in crest denter *Felsberg-Altdorf* e *Felsberg-Neudorf*. La tuor ei svanida dil tuttافاتg, il crest per gronda part. Il num dalla tuor ei denton vegnius surpris pil vitg e semantenus. Sco fuormas documentadas cum-

provan (1290–98 *Veltsperch*, 1341 e 1375 *Veltsperg*, 1539 *Veldsperg*), sto la denominaziun derivar da *Feldsberg* cun la muntada «Berg im Felde». – *Sumvitg* ei il num d'in vitg e d'ina vischnaunca ella Cadi. Il num

deriva dils plaids latins SUMMU «il pli sisum» e VICU «vitg» e tradescha che *Sumvitg* ei staus zacu il vitg il pli sisum la val, ch'ei deva pia inagada negins habitadis situai plinensi.



Il vitg da *Veulden* odem la Tumliasca igl onn 1952. La denominaziun *Veulden* cuntegn la fuorma romontscha dil num Hippolit, numnadamein *Avoldu* resp. *Avieuld*.